

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Giripunnāgiya

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[474. {477.}¹ Giripunnāgiya²]

The Blessed One named Sobhita
lived on CChittakūṭa³ back then.
Taking [some] mountain laurel⁴ [fruit,]
I worshipped⁵ the Self-Become One. (1) [4996]

In the ninety-four aeons since
I worshipped⁶ the Buddha [back then],
I’ve come to know no bad rebirth:
that’s the fruit of Buddha-*pūjā*. (2) [4997]

My defilements are [now] burnt up;
all [new] existence is destroyed.
Like elephants with broken chains,
I am living without constraint. (3) [4998]

Being in Best Buddha’s presence
was a very good thing for me.
The three knowledges are attained;
[I have] done what the Buddha taught! (4) [4999]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [5000]

Thus indeed Venerable Giripunnāgiya Thera spoke these verses.

The legend of Giripunnāgiya Thera is finished.

¹*Apadāna* numbers provided in {fancy brackets} correspond to the BJTS edition, which contains more individual poems than does the PTS edition dictating the main numbering of this translation.

²“Mountain-Laurel-er”

³= CChitrakūṭa, a mountain in the Himalayas, one of five said to surround Lake Anottata (Anavatapta), composed of all precious metals and famed for golden swans living in a golden cave. DPPN I:869: “It is generally identified with Kāmpānāthgiri in Bundelkhand, an isolated hill on the Paisunī or Mandākinī River”

⁴*giripunnāga*, “mountain (or wild) *punnāga* (Sinh. *domba*), presumably a wild fruit to eat.

⁵lit., “did *pūjā*”

⁶lit., “did *pūjā*”